

在旅行中体验世界 在酒店中品味精华

# 酒店精品

## HOTEL ELITE



2019.9-10 / 74

封面图片  
Cover Photo:  
苏梅岛图书馆酒店  
The Library, Koh Samui



维也纳汉森宫凯宾斯基酒店  
Palais Hansen Kempinski Vienna  
跨越历史鸿沟的建筑之美  
Timeless Architectural Beauty

洗涤心尘的山林  
Mind-Cleansing Mountain Forest  
苏梅岛四季度假酒店  
Four Seasons Resort Koh Samui

曼谷瑰丽酒店  
Rosewood Bangkok  
用wai向一座城市献礼  
Greetings to a City with wai

EXPLORE THE WORLD IN TRAVELLING EXPERIENCE THE LUXURY IN HOTELS



## 对话 Interview with Celia Chu

曼谷瑰丽酒店室内设计师  
Interior Designer of  
Rosewood Bangkok

Celia Chu生长于台北，对艺术的热爱驱使她赴纽约攻读设计学位，毕业后留在纽约进入全球顶尖设计公司工作，在纽约的6年时光成为她踏进酒店设计的起点。2007年，Celia回到台北创立同名室内设计公司Celia Chu Design & Associates。

“我们的公司不是很大，是一群不怕麻烦、喜爱旅游、爱说故事的设计师们一起创作。”Celia说，“我们的案子在世界各地，像日本、越南、瑞士，最远的案子在开罗。我喜欢到处旅游，借用不同的文化让我的设计保持新鲜感，每做一个案子都喜欢去当地的菜市场和小街发掘灵感。博物馆是必看的，但更喜欢去接触人的部分。”

● Born and raised in Taipei, Celia Chu has always been immersed in the creative arts, and this fascination eventually led her to pursue further education in New York City. After graduation, Celia stayed on in the Big Apple and joined one of the top interior design firms in the world. Her six years in New York marked the beginning of her career in the world of hospitality design. In 2007, Celia returned to Taipei to launch her namesake interior design firm, Celia Chu Design & Associates.

“Our firm is not big. We are a group of designers working together who are not afraid of trouble and love to travel and tell stories.” Celia said, “Our cases come from around the world like Japan, Vietnam, Switzerland, the farthest one is in Cairo. I like to travel everywhere, drawing inspiration from different cultures to keep my design fresh. For every new case, I like to go to the local market and the street to see things. The museum is a must-see, but I prefer to get in touch with the people.” ▶



Celia 团队与 KPF 合作完成曼谷瑰丽酒店入口设计

### ● 关于曼谷瑰丽酒店

**Celia:** 曼谷瑰丽酒店是我目前最骄傲的案子，总共花了6年时间。我们从项目初期就开始介入，当KPF的室外设计有一个架构出来时，我们就开始配合室内设计。我们与KPF很有默契，比如一楼入口处，如果全部给建筑师做会很硬，进到室内对比过强，我们就决定一起做，我们先做，再由KPF补充细节。我们的客房平面排出来，KPF会因为我们设计的浴室位置而调整窗框的位置。

曼谷瑰丽酒店虽然只有159间客房，但建筑结构上有变形、倾斜和拐弯，客房平面设计我们一共画了50多个，最难做的是窗帘，虽然辛苦但是很有趣。最大的挑战是怎样让设计经得起时间，因为项目完成要6年时间，往后15年我都希望它在市场上历久弥新。

六年中我跑了曼谷50多次，也算是一个很好的理由出来旅行。我发现一个有趣的现象，当地人看自己的文化跟我们外国人看是不一样的，设计师可以强调自己喜欢的东西，但当地人的感受未必一样。最开始，我把我认为的泰国文化用现代的形式转换，但是后来我重新创作，思考的是如何把泰国文化放进来，而不是去转换，既能让外国人感受泰国文化，也可以让当地人与它有共鸣。我想创作一个外国人和当地人都喜欢的空间。

### ● 最小的案子

**Celia:** 我最小的案子是日本福冈君悦酒店的白玫瑰教堂。这个教堂的位置很差，夹在商场和酒店之间，没有任何景色可借，但我想，最好的景色是新人们的未来。爱情像种一朵花，由人浇水照顾，经历它从萌芽到绽放的过程，这个构思只花了我半小时。教堂的入口是花苞，每一步向前，花苞慢慢打开，直到白玫瑰完全盛开。后来有一位九州种白玫瑰的先生找到我说谢谢，台风重创九州把他的整个玫瑰园都毁了，他当时六十几岁，我设计的白玫瑰教堂给了他力量让他重新开始。

我不希望我的设计只是照片拍出来漂亮而已，我希望人们在我设计的空间里呆着会更舒服。如果能为一个人的生活带来小小的不同，对我就是最大的鼓励。

### ● 关于设计潮流

**Celia:** 欧美客人和亚洲客人看设计的角度是不一样的，但却越来越接近，越来越欣赏在地文化。如果存在一种设计潮流，那这个潮流可能是如何把当地文化融合进来。我认为市场上没有固定的设计框架和套路，否则作为设计师会觉得无聊，客人也会觉得无聊。身为设计师不能一成不变，我最理想的工作状态是保持嬗变。根据不同的品牌定位和不同的城市，我会选择不同的切入点，思考要讲怎样的故事，创作怎样的生活品味给客人体验。

### ● About The Interior Design of Rosewood Bangkok

**Celia:** It took us six years to work on the Rosewood Bangkok and I am most proud of it. We got involved in the very early stage of this project, when KPF worked out a plan of the architectural design, we started to work on the interior design. We and KPF have a great understanding with each other, take the arrival hall for example, if the architect did all the design, it would be too strong comparing with the interior, so we and KPF decided to design the arrival hall together, we designed first and then KPF added their details. When we made the room plan, KPF would adjust the position of window frame according to the bathroom we designed.

Rosewood Bangkok has only 159 rooms, yet the architectural structure is irregular, tilted and even turned, that's why we designed more than 50 room plans. The most difficult part is the curtain, which is time-consuming but interesting. The biggest challenge is how to ensure the design is timeless, the project took six years to complete and for the next 15 years I hope it will last in the market.

I paid visit to Bangkok for more than 50 times in six years, work is a good reason to travel. I find an interesting phenomenon. The locals see their culture differently from the way we foreigners do. As a designer, you may emphasize what you like, but the locals may not feel the same. In the beginning, I converted the Thai culture that I understood with a modern touch, but then I re-created it, thinking about how to put Thai culture in instead of converting it, so that not only the foreigners can experience Thai culture but also the local people can resonate with it. I want to create an enjoyable space for both foreigners and locals.

### ● The Smallest Case

**Celia:** My smallest case is the White Rose Chapel at Grand Hyatt Fukuoka, Japan. The location of the chapel is quite undesirable, sandwiched between a mall and the hotel, so there is no scenery to borrow from, but I believe the best scenery is the future of the newlyweds. Love is like planting a flower, people take care of it and witness it grow and blossom. This idea only took me half an hour. The entrance of the chapel is like a flower bud, with each step forward, the space slowly opens until the white roses are fully in bloom.

Later, a gentleman from Kyushu who farms white roses found me to say thanks. Once a typhoon hit Kyushu and destroyed his entire rose farm. He was over sixty years old at the time. He said the White Rose Chapel I designed gave him the strength to start over.

I don't want my design to be just beautiful for photo shoot, I hope people can be really comfortable staying in my space. If my design can make a little difference in one's life, it will be the greatest encouragement to me.

### ● About Design Trends

**Celia:** The Western guests and Asian guests have different perspective, but they are getting similar and more and more appreciative of local culture. If there exists a design trend, then it might be the integration of the local culture. I don't think there is a fixed design frame or routine in the market, otherwise it will be boring as a designer and the guests will feel boring too. As a designer, my best working state is to keep changing. Based on different brand positioning and city, I will try different approaches, think about what story I am going to tell and what lifestyle I want to create for the guests. ▶



曼谷瑰丽酒店 Lakorn 餐厅



福冈君悦酒店的白玫瑰教堂

# Greetings to A City 用wai向一座城市献礼 with wai

## 曼谷瑰丽酒店 Rosewood Bangkok

■ 石头

2019年3月31日，曼谷瑰丽酒店开业，为泰国首都的天际线又增添一笔华彩。30层高的酒店建筑由两座造型独特的塔楼相连，双手合十般的外观源自泰国传统的问候礼仪“wai”。“双手”之间，高达10层楼的室内瀑布悬挂于9层的空中泳池之上，潺潺水声隔绝都市喧嚣。

这是瑰丽品牌在全球的第27家酒店，也是继2017年底开业的普吉瑰丽酒店之后在泰国的第二家酒店，其建筑设计由纽约KPF建筑设计事务所携手泰国设计公司Tandem Architects担纲，室内设计出自台湾设计公司Celia Chu Design & Associates，餐厅设计由纽约设计公司Avroko负责。

今年9月，《酒店精品》向台湾Celia Chu Design & Associates发出采访邀请，Celia Chu女士欣然应约，与我们在曼谷瑰丽酒店9层的G&O咖啡厅会面。Celia说，在自己设计的空间里接受采访是件很有趣的事。KPF将双手合十礼“wai”用作建筑中轴概念，泰国文化中这种温和、谦逊的特质也是最打动Celia的地方，她将曼谷瑰丽酒店打磨出温暖人心的质感，与瑰丽品牌“A Sense of Place”理念一脉相承。

**R**osewood Bangkok opened on March 31, 2019, adding a new icon to the Bangkok skyline. Two graceful structures have been masterfully combined, the 30-storey standalone building's form is inspired by wai, the charming Thai gesture of hands pressed together in greeting. Between the "hands", a 10-story-high indoor waterfall hang over the sky pool at 9th floor, the sound of water sweeps the city noise away.

As the 27th property of Rosewood in the world, the hotel is the brand's second destination in Thailand after Rosewood Phuket opened in late 2017. The architecture is designed by the KPF Architects of New York and the Thai design company Tandem Architects, interior is designed by Taiwan-based Celia Chu Design & Associates while New York designer Avroko handled the restaurant and bar.

This September, we interviewed with Celia Chu at G&O Café on the 9th floor of Rosewood Bangkok. Celia said it was fun to be interviewed in the space she designed. Just as KPF adopts the Thai greeting wai as architectural central axis, the humbleness in Thai culture is also what impresses Celia the most. Her design of Rosewood Bangkok is gentle and warm, in line with Rosewood's A Sense of Place philosophy. ▶



# A Contemporary Novel about Thai Culture

## 一部关于泰国文化的当代小说

酒店就像一部用现代语汇书写的关于泰国文化的小说，承载泰国人的记忆和情感。一层到达大厅陈设泰国艺术家 Jiandyin 用古泰语字母拼写“wai”的金属雕塑，小说的第一章是从“wai”开始。

大堂位于7层，同属7层的是供应早餐和下午茶的城市景观餐厅 Lakorn。音乐盒是很多人童年时收到的美好礼物和音乐启蒙。Celia 以音乐盒为灵感将 Lakorn 打造成优雅的西式空间，屏风和天花板上的雕花复刻童年印象。Lakorn 餐厅的点睛之笔是

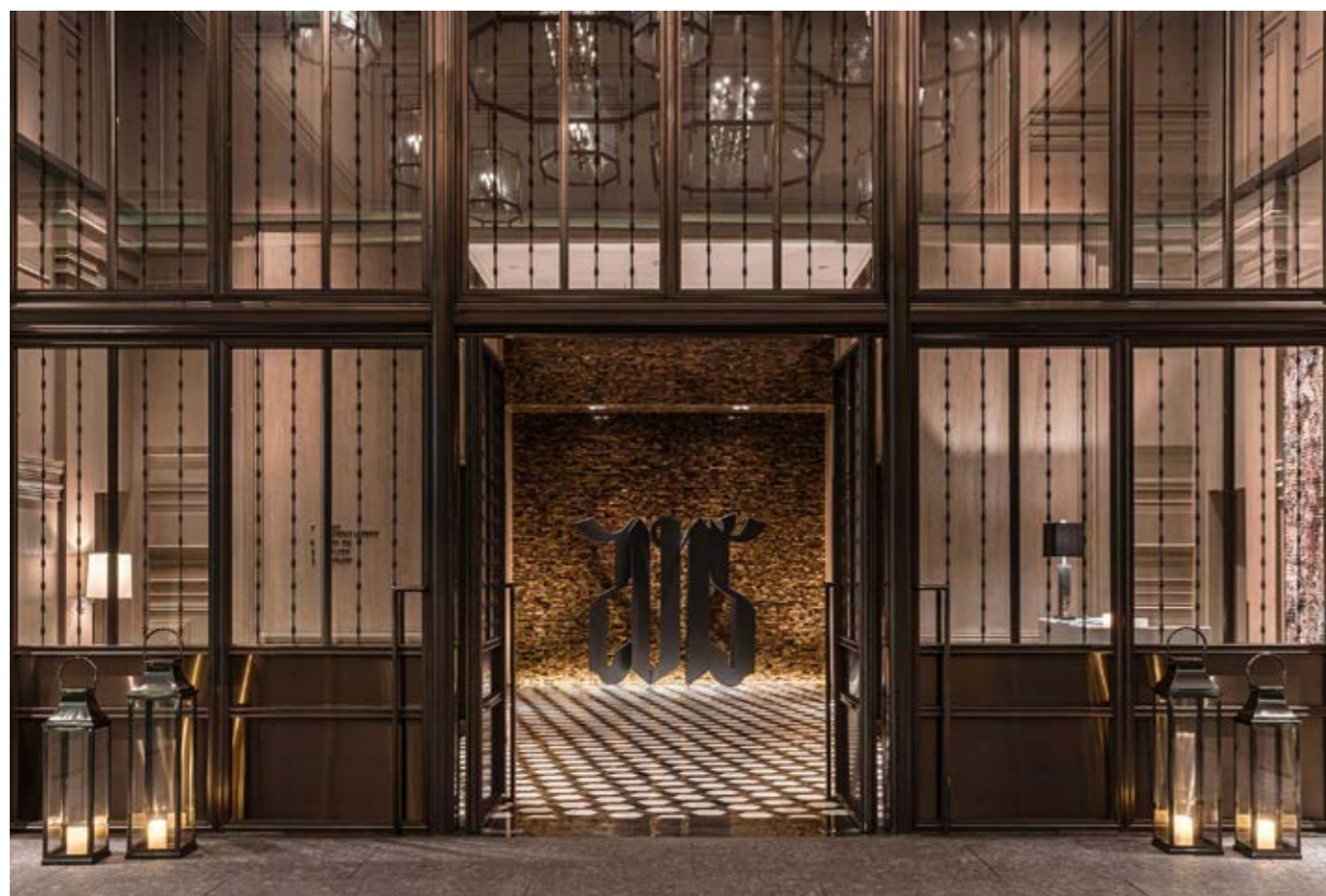
地道的泰国语汇，细看构成窗帘的纤细金属件，其造型是泰国传统舞者佩戴的指甲套。

Sense 水疗中心拥有五间理疗室和美甲吧与美发沙龙，占据酒店六层的整个楼层。在 Spa 之都曼谷，该怎样设计 SPA 空间才能有所突破？无论传统或现代似乎都无法颠覆既定印象。Celia 将回归内心作为切入点，联想起泰国的石窟和洞穴，当人们走进这些景点，心情会立即平静下来。她与当地艺术家合作，在墙面造型上雕刻出泰国洞穴般的自然纹理，在整体风格前卫的 Spa 空间中表达泰式 Spa 的精神。

**TIPS:**

- 距曼谷素万那普国际机场 25 分钟车程
- CNY 3000/ 间夜起
- 159 间客 / 套房
- 1041/38 Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan Bangkok, 10330, Thailand
- +66 2 080 0088
- www.rosewoodhotels.com

从左至右顺时针：  
酒店入口的 wai 金属雕塑；  
Lakorn 餐厅，窗帘以泰国传统舞为灵感；  
酒店入口；  
突破既定印象的 Spa 空间。



Designing the hotel is like writing a modern novel about Thai Culture, bearing the memories and emotions of Thai people. On the first floor, the entryway's modern metalwork sculpture is in the form of wai spelled in ancient Thai alphabet by artist Jiandyin, as the first chapter of the novel.

Lakorn, the city view brasserie serving breakfast and afternoon tea is on the 7th floor near the lobby. To many people, music box is a wonderful gift and music enlightenment in their childhood. Inspired by it, Celia transforms this restaurant into an elegant European-style space, the carved flowers on the ceiling and screens are like the vivid impression from childhood.

The finishing touch is authentic Thai vocabulary, a curtain made of delicate metal pieces in the shape of long fingernail from Thai classical dance.

Sense, A Rosewood Spa occupies the entire sixth floor with five treatment rooms and a hair salon and nail bar. How to design a Spa space in Bangkok the Spa capital? It seems that neither the traditional nor the modern can make a difference. Celia thinks of the caves in Thailand which will calm you down when you step in. Working with local artists, the wall of the treatment rooms shows a natural cave-like texture, expressing the spirit of Thai Spa in an avant-garde Spa space. ▶





住宅风格的套房客厅



位于转角的超豪华客房

## Exquisite Lifestyle 细腻的生活品味

曼谷瑰丽酒店的 159 间客、套房宛若泰式私人府邸，摆放的各式书籍、艺术和装饰品仿佛是热爱旅行的主人在各种旅途中收藏的珍品，让人备感亲切。

客房平面设计是 Celia Chu 团队引以为傲的特长，以面积 42 平方米的豪华客房来说，其体验上俨然是个小套房。进门后，客人先坐在门厅的鞋榻上脱鞋。客厅不设书桌，取而代之的是高度特别计算过的沙发和椭圆桌，让忙碌的客人即便工作，也是在酒吧 lounge 般舒适的环境中换个心情工作。下榻的客人感觉不像住在酒店里。

以白色、奶油色、棕色和金色为主调，点缀以蓝绿色和翠绿色，视觉上传递的仍然是泰国人柔和温暖的特质。在客房这一章节，Celia 最喜欢的细节是为浴室墙面特别制作的咖啡色树脂墙砖，表面描绘着从泰国古建筑取材的传统图案，它在大皇宫里是金碧辉煌的，在客房中变得内敛。

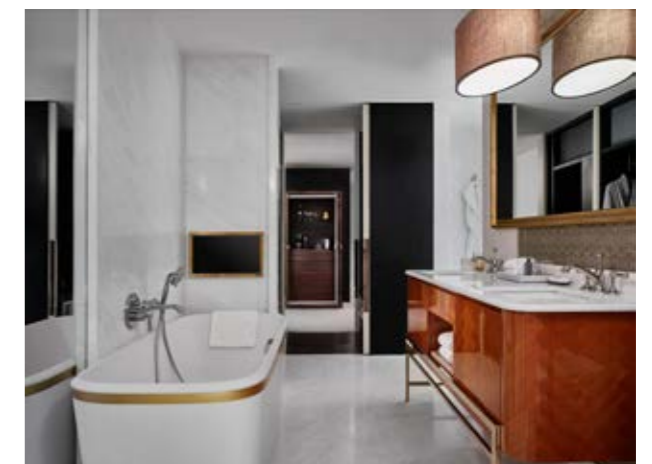
The 159 guest rooms and suites at Rosewood Bangkok have been designed to mirror the intimacy of the private home of a well-traveled Thai family, and all guest accommodations are enriched by books, art, accessories and personal touches seemingly collected by the family over the course of their travels.

Celia Chu's team is extremely good at the design of room plan. Deluxe Room starting at 42 square meters feels like a suite. After entering the door, guests first take off their shoes at the shoe couch in the foyer before walking into the living room, where a custom-made sofa and round table replace the writing desk. Even though the guests have to work, the designer wants them to work in a relaxed mood in the lounge atmosphere. It's Rosewood's positioning to let guests feel that they are not staying at a hotel.

Pops of turquoise blue and emerald green against a calming backdrop of white, cream, brown and luxurious gold color tones, the visual effect is still the gentle warmth of the Thai. Celia's favorite detail is the brown resin wall tile specially made for the bathroom wall, its surface depicts traditional pattern from the ancient Thai architecture. This pattern is magnificent in the Grand Palace but understated in the guest room. ▶



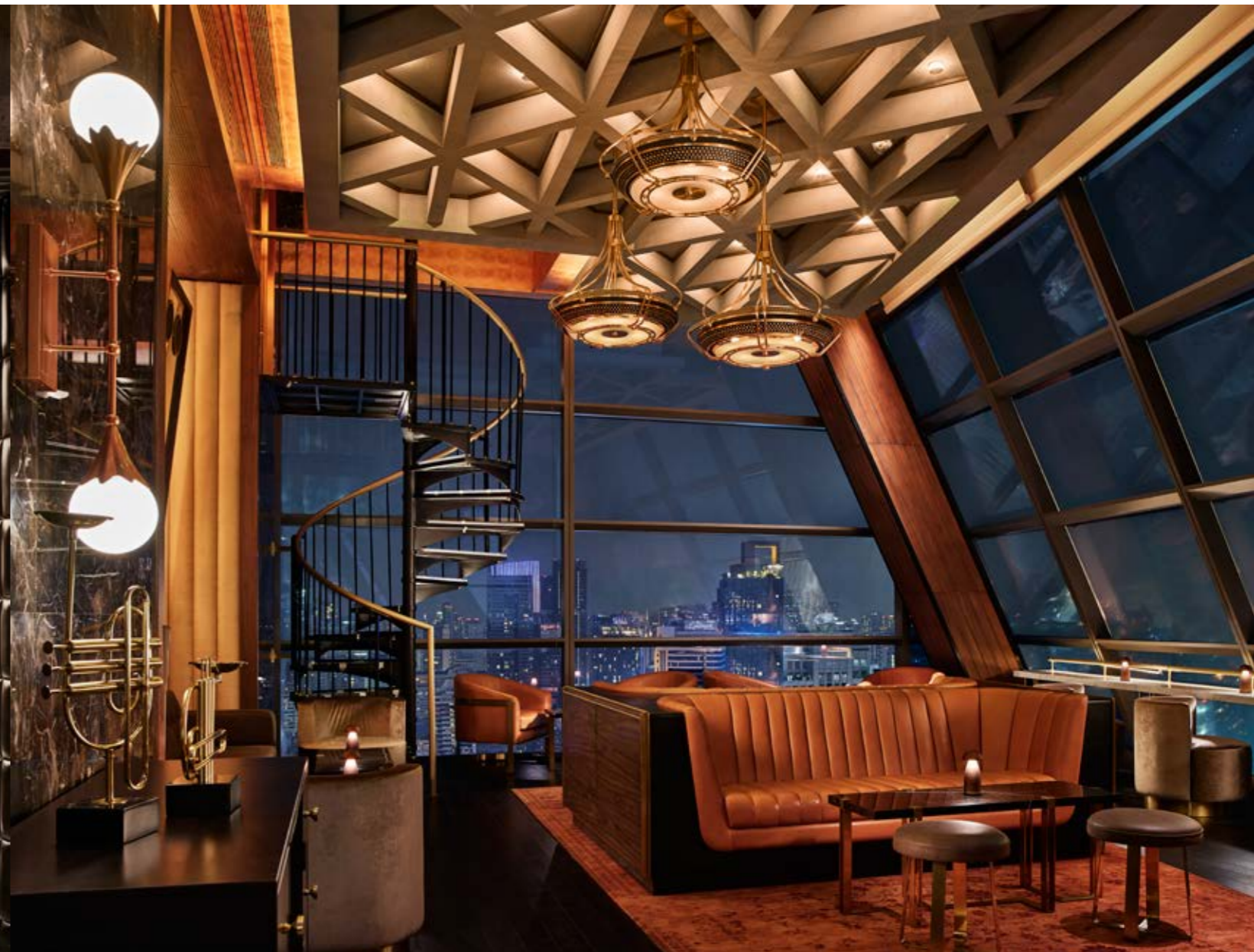
客房布局独到，细节值得品味。



套房浴室



南北中餐厅讲述牛郎织女的动人传说



Lennon's 酒吧呈现地下风格和复古风

## Nan Bei Chinese Restaurant and Lennon's Bar 惊艳南北中餐厅和Lennon's酒吧

位于酒店19层的南北中餐厅和第30层的Lennon's酒吧皆由纽约设计公司Avroko负责室内设计。南北中餐厅是曼谷瑰丽酒店的招牌主餐厅，聘请中国大厨坐镇，现场烹饪享誉世界的北京烤鸭和中国南方海鲜佳肴。室内设计灵感源于中国民间牛郎织女的传说。专门定制的编织艺术装饰品横跨整个天花，象征编织云朵的织女。两间豪华的贵宾包间以丝绸墙面和镜面装饰，描绘牛郎织女初次相遇并坠入爱河的美丽池塘。600只发光的喜鹊组成璀璨的灯饰，惟妙惟肖还原传说中的场景。

位于酒店最顶层的Lennon's饱览曼谷夜景，却是一间地下风格酒吧，设计灵感源自上世纪中期的家庭录音棚，收藏多达6000张黑胶唱片，客人可从中任意选择爵士、流行、摇滚或蓝调音乐聆听，甚至购买失传已久的心仪唱片。与怀旧音乐相呼应，酒单还原多款由上世纪稀有烈酒手工调配的经典鸡尾酒，令人顿感时光倒流。酒吧另在夹层设有雪茄吧，可由特制的螺旋形楼梯前往。

Nan Bei Chinese Restaurant on the 19th floor and the bar Lennon's on the 30th floor are both designed by New York design firm Avroko. Nan Bei is the signature main restaurant of Rosewood Bangkok where Chinese chefs cook the world-famous Beijing Roast Duck and Southern Chinese seafood dishes. Fanciful interior design touches are inspired by the lyrical Chinese folktale of the Weaver Girl and Cowherd. A custom-woven art feature stretches the length of the ceiling, in homage to the Weaver Girl who weaves clouds for the sky. Two luxurious VIP private dining rooms complement the story with silk wall panels and mirrors referencing the mystical pond where the

Weaver Girl and Cowherd first meet and fall in love. A dazzling light installation of 600 illuminated birds in flight references characters in the tale.

Perched on the highest floor of the hotel with magnificent city view, Lennon's is an underground style bar inspired by the mid-century home-recording studio. Guests can choose from a 6,000 vinyl collection of jazz, pop, rock and blues, even buy a long-lost favorite. Responding to nostalgic music, the wine list restores a variety of classic cocktails hand mixed with the rare vintage spirits of the last century. There is also a cigar bar on the mezzanine level accessible via a custom spiral staircase. 